

31977L0311

28.4.1977

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 105/1

**SMĚRNICE RADY****ze dne 29. března 1977****o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hladiny akustického tlaku kolových zemědělských a lesnických traktorů působícího na řidiče**

(77/311/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

vzhledem k tomu, že odlišnosti zmíněných vnitrostátních právních předpisů mohou být překážkou obchodu ve Společenství, a tím bránit vytvoření a fungování společného trhu,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,**Článek 1**s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

vzhledem k tomu, že k zavedení postupu EHS schvalování typu podle směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů <sup>(3)</sup> je třeba přijmout opatření k zajištění podmínek bezpečnosti při práci, a zejména ochrany sluchu zemědělských pracovníků, kteří tyto traktory řídí;

1. „Zemědělským nebo lesnickým traktorem“ se rozumí každé motorové vozidlo vybavené koly nebo pásy, které má alespoň dvě nápravy, jehož hlavní funkcí je vyvíjet tažnou sílu a které je zvláště konstruováno k tažení, tlačení, nesení nebo pohonu určitých nářadí, strojů nebo přípojných vozidel určených pro užití v zemědělství nebo lesnictví. Může být vybaveno pro přepravu nákladu a osob.

vzhledem k tomu, že tato opatření jsou nezbytná zejména proto, že pouze ve dvou členských státech existuje právní úprava obsahující podrobná ustanovení, která se vztahují na hladinu akustického tlaku uvedených traktorů působícího na řidiče;

2. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory definované v odstavci 1, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají dvě nápravy a maximální konstrukční rychlost od 6 do 25 km/h.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 127, 18.10.1974, s. 34.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 125, 16.10.1974, s. 30.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 84, 28.3.1974, s. 10.

## Článek 2

1. Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu nebo zakázat prodej, registraci nebo uvedení do provozu traktoru z důvodů týkajících se hladiny akustického tlaku působícího na řidiče, pokud tato hladina nepřekračuje tyto mezní hodnoty:

90 dB (A), je-li měřena za podmínek podle přílohy I, nebo

86 dB (A), je-li měřena za podmínek podle přílohy II.

Po přechodné období, jehož ukončení bude stanoveno do 1. října 1981 postupem podle článku 13 směrnice 74/150/EHS, se pro zkoušky podle bodu 3.2.1.1 přílohy I a bodu 3.2.2.1 přílohy II zvyšují uvedené mezní hodnoty o 6 dB (A).

2. Po přechodné období, jehož ukončení bude stanoveno do 1. října 1981 postupem podle článku 13 směrnice 74/150/EHS, mohou členské státy povolit vnitrostátní schválení typu, prodej, registraci nebo uvedení do provozu traktorů bez kabiny, nepřekračuje-li jejich hladina akustického tlaku tyto mezní hodnoty:

96 dB (A), je-li měřena za podmínek podle přílohy I, nebo

92 dB (A), je-li měřena za podmínek podle přílohy II.

## Článek 3

Pro účely této směrnice se „kabinou“ rozumí konstrukce zhotovená z tuhých konstrukčních dílů, průhledných nebo neprůhledných, která řidiče ze všech stran obklopuje, izoluje jej od vnějšku a může být během provozu trvale uzavřena.

## Článek 4

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že při předvádění k prodeji ani v reklamě traktorů nebudou, pokud se týká hladiny akustického tlaku působícího na řidiče, ničím naznačeny vlastnosti, které traktory nemají.

## Článek 5

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh technickému pokroku se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice 74/150/EHS.

## Článek 6

1. Členské státy uvedou v účinnost předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 18 měsíců od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby bylo Komisi sděleno znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

## Článek 7

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 29. března 1977.

Za Radu

předseda

G. KAUFMAN

## PŘÍLOHA I

## PŘÍSTROJE, PODMÍNKY A METODY MĚŘENÍ

## 1. JEDNOTKA MĚŘENÍ A MĚŘICÍ ZAŘÍZENÍ

## 1.1 Jednotka měření

Hladina akustického tlaku se měří v dB s použitím váhové křivky „A“, zkráceně v dB (A).

## 1.2 Měřicí přístroje

Hladina akustického tlaku působícího na řidiče se měří pomocí zvukoměru popsaného v prvním vydání Publikace 179/1965 Mezinárodní elektrotechnické komise (IEC).

V případě rozptylu měřených hodnot se bere v úvahu průměr nejvyšších hodnot.

## 2. PODMÍNKY MĚŘENÍ

Měření se provádí za těchto podmínek:

- 2.1 traktor musí být nezatížený, tj. bez doplňkového příslušenství, avšak s chladicí kapalinou, mazivem, plnou palivovou nádrží, nářadím a řidičem. Řidič nesmí mít na sobě nadměrně tlustý oděv, šálu či klobouk. Na traktoru nesmí být žádný předmět, který by mohl hladinu akustického tlaku zkreslovat;
- 2.2 pneumatiky musí být nahuštěny na tlak doporučený výrobcem traktoru, motor, převodové ústrojí a hnací nápravy musí mít normální pracovní teplotu a žaluzie chladiče, je-li jimi traktor opatřen, musí zůstat během měření otevřené;
- 2.3 zvláštní zařízení poháněná motorem nebo zařízení s vlastním pohonem, např. stěrače čelního skla, ventilátor topení nebo vývodový hřídel, která by mohla ovlivnit hladinu akustického tlaku, nesmějí být během měření v provozu; součásti, které normálně pracují současně s motorem, například ventilátor chlazení motoru, musí být během měření v provozu;
- 2.4 zkušební dráha se musí nacházet v otevřeném a dostatečně tichém prostředí; může mít například podobu otevřeného prostranství o poloměru 50 m, jehož střední část o poloměru nejméně 20 m je prakticky rovinná, nebo rovinného úseku jízdní dráhy s pevnou vozovkou, pokud možno rovného povrchu a prostou spár. Vozovka musí být pokud možno čistá a suchá (např. prostá štěrk, listí, sněhu apod.). Sklony a nerovnosti jsou přípustné, pokud jimi způsobené změny hladiny akustického tlaku leží v mezích chyby měřicího zařízení;
- 2.5 povrch vozovky nesmí způsobovat nadměrný hluk pneumatik;
- 2.6 musí být příznivé, suché počasí se slabým větrem nebo bezvětřím. Řidičem vnímaná hladina akustického tlaku pozadí v důsledku větru nebo jiného zdroje hluku musí být nejméně 10 dB (A) pod hladinou akustického tlaku traktoru;
- 2.7 používá-li se k záznamu výsledků měření vozidlo, musí být vlečeno nebo řízeno v dostatečné vzdálenosti od traktoru, aby se zabránilo jakýmkoli rušivým vlivům. Během měření nesmějí být do vzdálenosti 20 m na každou stranu zkušební dráhy a do vzdálenosti 20 m před a za traktorem žádné předměty, které by ovlivnily měření nebo odrazivé povrchy. Tuto podmínku lze považovat za splněnou, jestliže takto způsobené změny hladiny akustického tlaku leží v mezích chyby měřicího zařízení; pokud tomu tak není, musí se měření po dobu působení rušivého vlivu přerušit;

- 2.8 veškerá měření téže série měření se musí provádět na stejné dráze.
3. METODA MĚŘENÍ
- 3.1 Mikrofon musí být umístěn 250 mm na stranu od střední roviny sedadla, přičemž se volí ta strana, na které je hladina akustického tlaku vyšší.  
Membrána mikrofonu musí směřovat dopředu a střed mikrofonu musí být v poloze 790 mm nad a 150 mm před vztazným bodem sedadla uvedeným v příloze III. Je nutné zabránit nadměrnému chvění mikrofonu.
- 3.2 Nejvyšší hladina akustického tlaku v dB (A) se stanoví takto:
- 3.2.1 veškeré otvory (např. dveře, okna) v traktorech, které mají sériově vyráběnou uzavřenou konstrukci kabiny, musí být během první série měření uzavřeny;
- 3.2.1.1 během druhé série měření musí tyto otvory zůstat otevřené, za předpokladu, že v otevřené poloze neohrožují bezpečnost silničního provozu; sklopná čelní skla však musí zůstat v zavřené poloze;
- 3.2.2 hluk se měří při časové konstantě zvukoměru „pomalu“ („slow“) při zatížení, jež odpovídá největšímu hluku při převodovém stupni, který umožňuje dopřednou rychlost co nejbližší hodnotě 7,25 km/h.  
Páka regulátoru dodávky paliva musí být nastavena na plnou dodávku paliva. Začíná se bez zatížení, potom se zatížení zvětšuje až do dosažení nejvyšší hladiny akustického tlaku. Při každém přírůstku zatížení je nutné před provedením měření vyčkat, dokud se hladina akustického tlaku neustálí;
- 3.2.3 hluk se měří při časové konstantě zvukoměru „pomalu“ („slow“) při zatížení, jež odpovídá největšímu hluku při jakémkoli jiném převodovém stupni než uvedeném v bodě 3.2.2, při kterém je měřená hladina akustického tlaku nejméně o 1 dB (A) vyšší než při převodovém stupni uvedeném v bodě 3.2.2.  
Páka regulátoru dodávky paliva musí být nastavena na plnou dodávku paliva. Začíná se bez zatížení, potom se zatížení zvětšuje až do dosažení nejvyšší hladiny akustického tlaku. Při každém přírůstku zatížení je nutné před provedením měření vyčkat, dokud se hladina akustického tlaku neustálí;
- 3.2.4 hluk se měří při maximální konstrukční rychlosti nezatíženého traktoru.
- 3.3 Protokol o zkoušce obsahuje údaje o měření hladiny akustického tlaku provedeného za těchto podmínek:
- 3.3.1 při převodovém stupni umožňujícím rychlost co nejbližší 7,25 km/h;
- 3.3.2 při jakémkoli převodovém stupni, jsou-li splněny podmínky uvedené v bodě 3.2.3;
- 3.3.3 při maximální konstrukční rychlosti.
4. KRITÉRIA HODNOCENÍ
- Výsledky měření uvedených v bodech 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 a 3.2.4 nesmějí překročit hodnoty stanovené v článku 2.
-

## PŘÍLOHA II

## PŘÍSTROJE, PODMÍNKY A METODY MĚŘENÍ

## 1. JEDNOTKA MĚŘENÍ A MĚŘICÍ ZAŘÍZENÍ

## 1.1 Jednotka měření

Hladina akustického tlaku se měří v dB s použitím váhové křivky „A“, zkráceně v dB (A).

## 1.2 Měřicí přístroje

Hladina akustického tlaku působícího na řidiče se měří pomocí zvukoměru popsaného v prvním vydání Publikace 179/1965 Mezinárodní elektrotechnické komise (IEC).

V případě rozptylu měřených hodnot se bere v úvahu průměr nejvyšších hodnot.

## 2. PODMÍNKY MĚŘENÍ

Měření se provádí za těchto podmínek:

- 2.1 traktor musí být nezatížený, tj. bez doplňkového příslušenství, avšak s chladicí kapalinou, mazivem, plnou palivovou nádrží, nářadím a řidičem. Řidič nesmí mít na sobě nadměrně tlustý oděv, šálu či klobouk. Na traktoru nesmí být žádný předmět, který by mohl hladinu akustického tlaku zkreslovat;
- 2.2 pneumatiky musí být nahuštěny na tlak doporučený výrobcem traktoru, motor, převodové ústrojí a hnací nápravy musí mít normální pracovní teplotu a žaluzie chladiče, je-li jimi traktor opatřen, musí zůstat během měření otevřené;
- 2.3 zvláštní zařízení poháněná motorem nebo zařízení s vlastním pohonem, např. stěrače čelního skla, ventilátor topení nebo vývodový hřídel, která by mohla ovlivnit hladinu akustického tlaku, nesmějí být během měření v provozu; součásti, které normálně pracují současně s motorem, například ventilátor chlazení motoru, musí být během měření v provozu;
- 2.4 zkušební dráha se musí nacházet v otevřeném a dostatečně tichém prostředí; může mít například podobu otevřeného prostranství o poloměru 50 m, jehož střední část o poloměru nejméně 20 m je prakticky rovinná, nebo rovinného úseku jízdní dráhy s pevnou vozovkou, pokud možno rovného povrchu a prostou spár. Vozovka musí být pokud možno čistá a suchá (např. prostá štěrk, listí, sněhu apod.). Sklony a nerovnosti jsou přípustné, pokud jimi způsobené změny hladiny akustického tlaku leží v mezích chyby měřicího zařízení;
- 2.5 povrch vozovky nesmí způsobovat nadměrný hluk pneumatik;
- 2.6 musí být příznivé, suché počasí se slabým větrem nebo bezvětřím.

Řidičem vnímaná hladina akustického tlaku pozadí v důsledku větru nebo jiného zdroje hluku musí být nejméně 10 dB (A) pod hladinou akustického tlaku traktoru;

- 2.7 používá-li se k záznamu výsledků měření vozidlo, musí být vlečeno nebo řízeno v dostatečné vzdálenosti od traktoru, aby se zabránilo jakýmkoli rušivým vlivům. Během měření nesmějí být do vzdálenosti 20 m na každou stranu zkušební dráhy a do vzdálenosti 20 m před a za traktorem žádné předměty, které by ovlivnily měření nebo odrazivé povrchy. Tuto podmínku lze považovat za splněnou, jestliže takto způsobené změny hladiny akustického tlaku leží v mezích chyby měřicího zařízení; pokud tomu tak není, musí se měření po dobu působení rušivého vlivu přerušit;

- 2.8 veškerá měření téže série měření se musí provádět na stejné dráze.
3. METODA MĚŘENÍ
- 3.1 Mikrofon musí být umístěn 250 mm na stranu od střední roviny sedadla, přičemž se volí ta strana, na které je hladina akustického tlaku vyšší.  
Membrána mikrofonu musí směřovat dopředu a střed mikrofonu musí být v poloze 790 mm nad a 150 mm před vztahným bodem sedadla uvedeném v příloze III. Je nutné zabránit nadměrnému chvění mikrofonu.
- 3.2 Nejvyšší hladina akustického tlaku se stanoví takto:
- 3.2.1 traktor musí nejméně třikrát projet tutéž dráhu stejnou zkušební rychlostí během nejméně 10 s;
- 3.2.2 veškeré otvory (např. dveře, okna) v traktorech, které mají sériově vyráběnou uzavřenou konstrukci kabiny, musí být během první série měření uzavřeny;
- 3.2.2.1 během druhé série měření musí být tyto otvory otevřené, za předpokladu, že v otevřené poloze neohrožují bezpečnost silničního provozu; sklopná čelní skla však musí zůstat v zavřené poloze;
- 3.2.3 hluk se měří při maximálních otáčkách při časové konstantě zvukoměru „pomalu“, a to při převodovém stupni, který při jmenovitých otáčkách umožňuje dopřednou rychlost co nejbližší hodnotě 7,25 km/h. Během měření musí být traktor nezatížený.
4. KRITÉRIA HODNOCENÍ
- Výsledky měření uvedených v bodech 3.2.2 a 3.2.3 nesmějí překročit hodnoty stanovené v článku 2.
-

## PŘÍLOHA III

## STANOVENÍ VZTAŽNÉHO BODU SEDADLA

## 1. DEFINICE

1.1 Vztažným bodem sedadla (S) je bod ve střední podélné rovině sedadla, ve kterém se tečná rovina spodní části opěradla protíná s vodorovnou rovinou. Tato vodorovná rovina protíná spodní plochu základní desky sedadla ve vzdálenosti 150 mm před vztažným bodem sedadla.

## 2. STANOVENÍ VZTAŽNÉHO BODU SEDADLA

2.1 Vztažný bod se zjistí pomocí zařízení vyobrazeného na obrázcích 1 a 2 v dodatku této přílohy; zařízení umožňuje simulovat zatížení sedadla řidičem.

2.2 Sedadlo se musí nastavit do středu rozsahu svislého nastavení, pokud je nezávislé na vodorovném nastavení. Pro stanovení polohy mikrofonu podle bodu 3 příloh I a II musí být sedadlo co nejbližší středu rozsahu vodorovného nastavení.

## 3. POPIS ZAŘÍZENÍ NA STANOVENÍ VZTAŽNÉHO BODU SEDADLA

3.1 Zařízení podle bodu 2.1 se skládá z desky sedadla a dvou desek opěradla.

3.2 Spodní deska opěradla je otočně připevněna v oblasti sedacích kostí (A) a beder (B), přičemž kloub (B) je výškově stavitelný (viz obrázek 2).

## 4. NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se seřídí takto:

4.1 zařízení se umístí na sedadlo;

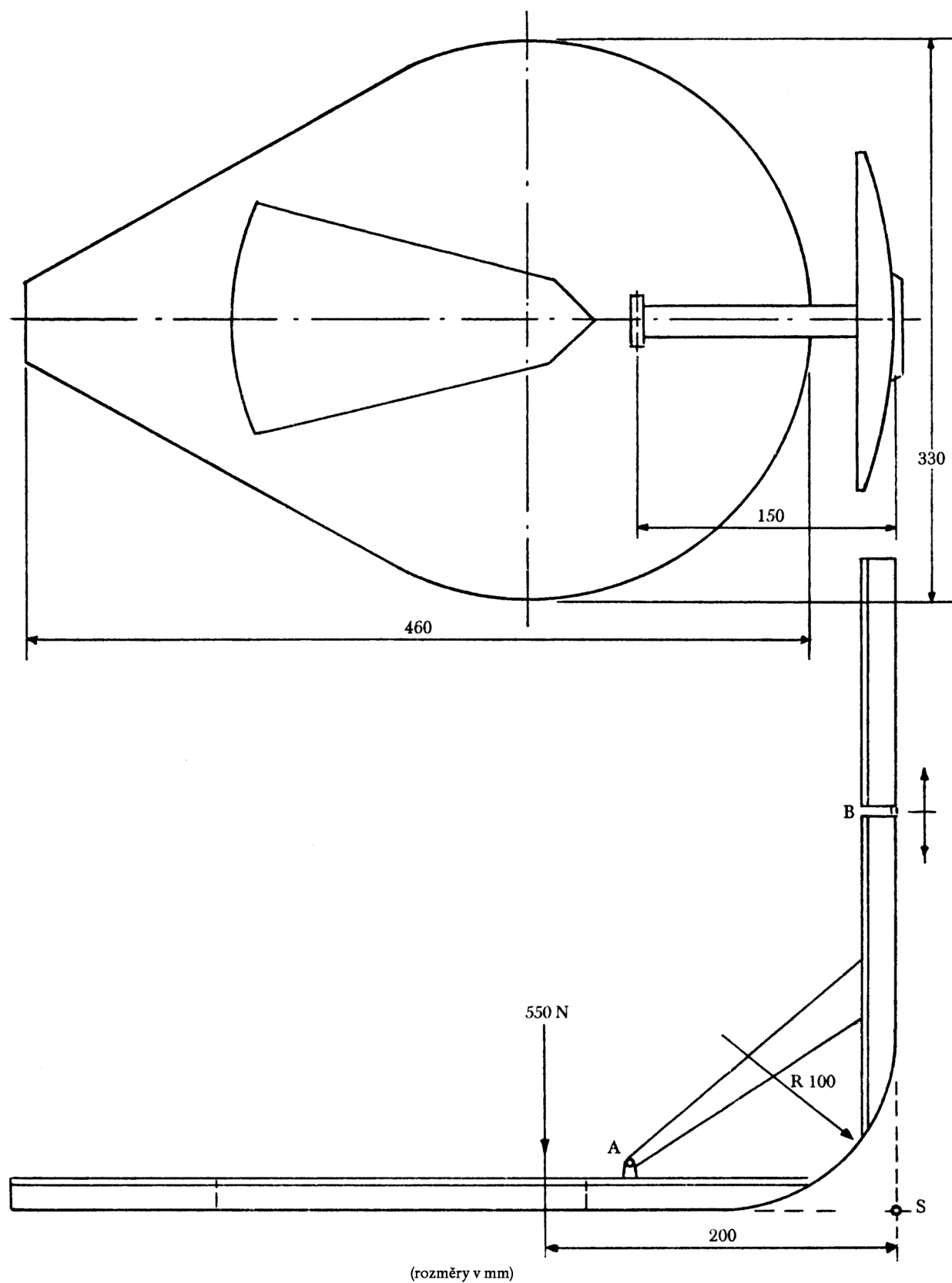
4.2 zařízení se zatíží silou 550 N v bodě 50 mm před kloubem (A) a obě desky opěradla se lehce tangenciálně přitlačí k opěradlu sedadla;

4.3 není-li možné určit přesně tečnu ve spodní části opěradla, musí se na zařízení spodní deska opěradla ve svislé poloze lehce přitlačit k opěradlu sedadla;

4.4 je-li závěs sedadla opatřen zařízením na přizpůsobení hmotnosti řidiče, nastaví se sedadlo do polohy, která je stejně vzdálená od obou krajních poloh.

---

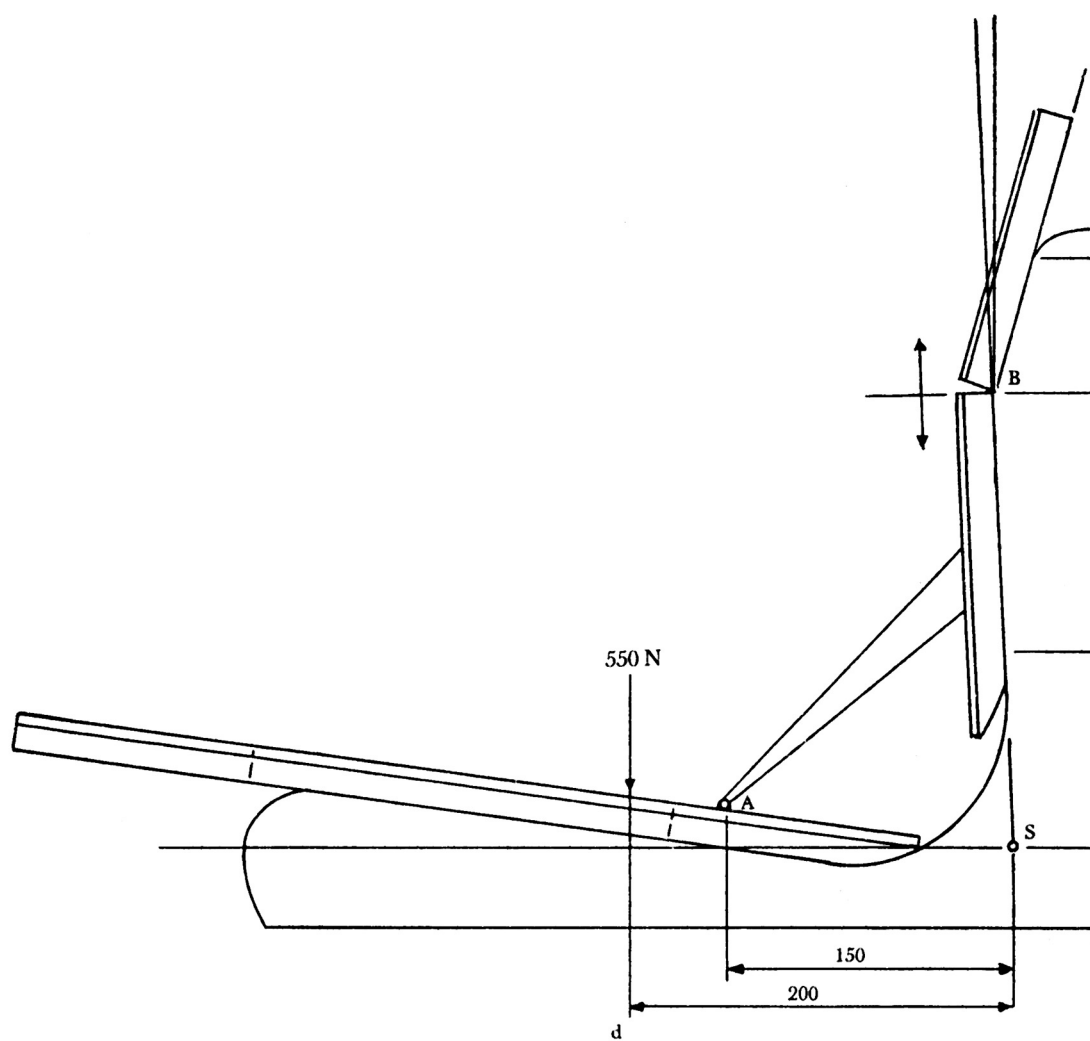
Dodatek



Obrázek 1

Zařízení na stanovení vztažného bodu sedadla





(rozměry v mm)

Obrázek 2

**Metoda stanovení vztažného bodu sedadla**